



**INTERGOVERNMENTAL  
MEMORANDUM  
OF  
UNDERSTANDING**

between the

**Déliné Got'iné Government**

and

**Government of the Northwest  
Territories**

**GOVERNMENT KƏ NEZQ  
QEHTS'E NAGE?A GHA ELEZÍ  
GODI GEHTSÌ**

**Déliné Got'iné Government**

há

**Government of the Northwest  
Territories**

June 27, 2023

**INTERGOVERNMENTAL MEMORANDUM OF  
UNDERSTANDING**  
between the  
**DÉLINÉ GOT'İNÉ GOVERNMENT**  
and the  
**GOVERNMENT OF THE NORTHWEST  
TERRITORIES (GNWT)**  
(collectively the "Two Governments")

**WHEREAS** the Sahtu Dene and Metis of Déliné have traditionally used and occupied lands in the Déliné District of the Northwest Territories since time immemorial;

**AND WHEREAS** the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement* was signed on September 6, 1993;

**AND WHEREAS** the Sahtu Dene and Metis of Déliné, Government of Canada, and the GNWT signed the *Déliné Final Self-Government Agreement* (FSGA) on February 18, 2015 and it came into force on September 1, 2016. The purpose of the FSGA is to establish an Aboriginal public government within the Déliné District; establish a government-to-government relationship among the Parties within the constitutional framework of Canada; and reflect the Parties agreement with respect to the scope of jurisdictions and authorities that may be exercised by the Déliné Got'İNé Government.

**AND WHEREAS** the Two Governments are committed to maintain and enhance their government-to-government relationship founded on the principles of the *Déliné Final Self-Government Agreement* and the *Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement*;

**THEREFORE** the Two Governments hereby wish to formalize and enrich their government-to-government relationship and facilitate the maturation of that relationship in accordance with the provisions of this MOU, which will be known as the *Déliné Got'İNé Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding (MOU)*, as outlined below:

**GOVERNMENT KĘ NEZQ ɁEHTS'Ę NAGEZA GHA  
ELEZÍ GODI GEHTSÍ  
SÍL DÉLINÉ GOT'İNÉ GOVERNMENT  
HÉ  
NORTHWEST TERRITORIES GOGOVERNMENT  
(GNWT)**

(Eyi Government nákə síl elets'ę nezq nageza gha godi gehtsí)

**EYI T'Á** Déliné gots'ę Sahtú Dene h̄e Tanlı Móla alé yahníl nę nítq gots'ę, Déliné gok'eyíl nę t'á agiat'í;

**HÉ EYI T'Á** Sahtú Dene Hé Tanlı Móla Gohá Nę Hesánédaré't'q Gozerıhtl'é Dowé, September 6, 1993 ekúu yegha elek'etəgerewé;

**HÉ EYI T'Á** Déliné gots'ę Sahtú Dene h̄e Tanlı Móla, Canada Gogovernment gots'ę GNWT síl Déliné Edets'ę K'áots'erewə Ɂerıhtl'é Dowé (FSGA) gha February 18, 2015 zehk'etəgerewé gots'ę September 1, 2016 k'ə kéogenıhwhə. FSGA hólí síl la begháré Déliné gok'eyíl areyqoné dene gogha denewá ede gha government gılı gha; Canada Gozezádó k'eyi government gılı síl nezq elets'ę nageza gots'ę nezq elezí eghálageda gha; eyi h̄e suré keogeruhshá gogha Déliné Got'İNé Government ayí golatl'á wela h̄e ayí ts'ę k'áogewə gogha zehk'ę agenıwə gha godi gehtsí.

**HÉ EYI T'Á** eyi government nákə gılı síl godi hólí t'á elezí eghálageda gha h̄e gots'ę gogovernment nezq eghálaudá gha elets'ę nágedi h̄e nezq elets'ę nageza gha. Eyi síl la Déliné edets'ę K'áots'erewə Ɂerıhtl'é Dowé h̄e Sahtú Dene h̄e Tanlı Móla Nę Hesánédaré't'q Gozerıhtl'é Dowé gozezá gháré hólí qt'e.

**ÉKANÁGÓHKW'E** t'á Government nákə síl nezq elets'ę nageza gha begho godi hohlká h̄e wháe hıdó gohá nezq goakw'e h̄e dánı nezq elezí eghálageda gha edire MOU gehtsí. Hıdó gogha gots'ę *Déliné Got'İNé Government / Government of the Northwest Territories Memorandum of Understanding (MOU)* hıyuwə begho zeratl'ę:

<p><b>1.0 PURPOSE</b></p> <p>1.1 The purpose of this MOU is to provide a framework for the Two Governments to identify matters of mutual interest and priority and establish a process to discuss and take action to address those matters, as well as to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cultivate the government-to-government relationship between the Déliné Got'lıne Government and the GNWT;</li> <li>• Promote effective communication and constructive dialogue at the political level about priorities in the Déliné District; and</li> <li>• Facilitate cooperation and collaboration between the Parties to formulate approaches to address concerns.</li> </ul> <p><b>2.0 PRINCIPLES</b></p> <p>2.1 The Two Governments welcome the opportunity to deepen their understanding of each other's views and commit to developing working relations that are based on respect, recognition, and responsibility in order to make progress and achieve outcomes on matters of mutual interest.</p> <p>2.2 The Two Governments desire that their respective governing jurisdictions and authorities be recognized and respected.</p> <p>2.3 The Two Governments recognize and respect the diversity of cultures, history, and traditions among the people of the Northwest Territories and respect that the Two Governments may have different perspectives and unique political and policy priorities on various issues due to unique circumstances of capacity, history, priorities, and aspirations.</p>	<p><b>1.0 AYÍ GHA QT'E</b></p> <p>1.1 Edire MOU hólí síl la edire government nákə areyoné ayí zóhla elezí bek'á eghálaódá geniwé hegerézí síl ayí t'akw'ə ghálageda gha, dání yeghø léogede gha gots'ę dání yek'ə gogerezá gha hé:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déliné Got'lıne Government há GNWT síl government agit'e t'á dání nezó elehé eghálagudá gha sá k'énagogeza gha.</li> <li>• Déliné gok'ayí k'áogídá gılı síl ayí bet'áorézá t'akw'ə ghálageda gha síl ghø nezó elets'ę k'énayagetı hé nezó godı t'á yek'énayagetı gha.</li> <li>• Elezí eghálageda gha, ayí t'á gogħa ts'eerét'ę nıdē, dání nezó yeghø elezí eghálagudá síl ghø k'ola godı gehtsı gha.</li> </ul> <p><b>2.0 GODI HÓLÌ DAHGHRÉ DÁNÌ K'ÉNAGOKW'E GHA</b></p> <p>2.1 Eyı government nákə gılı síl dání káadegenlızá há dání elezí eghálageda gha síl la, ayí k'əgogerezá, ayí ghø enagıt'e gogħo elegejħħchá gha, ayí t'á dene gonáoweré nátse hā ayí t'á dúle got'āadets'enitqo t'á k'əgogereza għa edegħa sá gogéħqo.</p> <p>2.2 Eyı government nákə gılı síl ayí golatħá wela hħli hē ayí ts'ę k'áogewə t'á eghálageda síl t'á nezó elets'ę nageza hē elegejħħchá t'á elehé eghálageda għa.</p> <p>2.3 Eyı government nákə gılı síl edúhdá elígu néné k'ə Northwest Territories dene zeħta nadé síl areyoné whane gonáoweré għolħi hā, dání dene genidə hē gots'ę whane dání edegogeradí síl t'á elegejħħchá elezí eghálageda għa. Eyı k'eré elezí eghálageda nıdē elek'ę asíl ghø káadegenlızále gots'ę dání government gılı t'á genidə gots'ę ayi suré gogħa t'akwə wela síl areyoné eħħeġt'e begħħalaedá għa</p>
---	--

<p>2.4 The Two Governments recognize that there may be different perspectives on various issues and that agreement may not always be achievable on all issues.</p> <p>2.5 The Two Governments commit to constructive collaboration, in a spirit of cooperation and mutual respect, knowing that cooperation will help to maximize the benefits for the people they serve.</p>	<p>kéoredíle. Ayíi gogha t'akw'ə wela gots'ę yahní gohé dágólı́t'ę gots'ę ayíi ts'ę nézedegenlı́zá síl k'ola areyöné eľéht'élé t'á.</p> <p>2.4 Eyı government nákə gılı́ síl k'ola asíl areyöné t'á eľéht'ę yet's'ę kázedegenlı́zale kəogerlı́hshö t'á láhtare asíl k'ə eľezí eghálageda sóqonı́ kúlú yeghö enagıt'élé nıdé k'ola daodí gha.</p>
<p><b>3.0 AREAS OF COOPERATION</b></p> <p>3.1 The Two Governments agree that the areas of cooperation and discussion will consist of but are not be limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Capacity development;</li> <li>• Education;</li> <li>• Health;</li> <li>• Housing;</li> <li>• Income Support;</li> <li>• Economic Development;</li> <li>• Wills and Estates;</li> <li>• Trustee and Guardianship;</li> <li>• Settlement Lands;</li> <li>• Marriage;</li> <li>• Liquor;</li> <li>• Language, Culture and Spirituality;</li> <li>• Adoption;</li> <li>• Child and Family Services;</li> <li>• Community Lands;</li> <li>• Gaming and Gambling;</li> <li>• Justice and,</li> <li>• Any other areas of mutual interest identified by the Two Governments.</li> </ul>	<p>2.5 Eyı government nákə gılı́ síl suré nezó eľezí eghálageda gha gots'ę nédegenéta. Government ʐöhla eľegerlı́hchá hé nezó eľezí eghálageda gháré zo dáotı́nę kə gha gok'ə négózha síl got'áogerlı́hwhí gha kəogerlı́hshö.</p> <p><b>3.0 EYI T'Á ELEZÍ NÁGEDI GHA</b></p> <p>3.1 Eyı government nákə gılı́ síl edire gerézi t'á eľezí eghálageda gha kúlú eyı zo ghaile:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dene eghálaeda godahk'ę ʐónę godegenehtsí;</li> <li>• Dene gháonetę godahk'ę;</li> <li>• Nezó gots'edí gha gonáoweré godahk'ę;</li> <li>• Kótah kó dene gha góla godahk'ę;</li> <li>• Dene ghaaredí godahk'ę;</li> <li>• Sóba ts'ehtsı́ gonáoweré ;</li> <li>• Dene ɭówı́ bezerlı́ht'ę hé bets'ę asíl wela godahk'ę;</li> <li>• Dene gha asíl heladets'etó hé ʐəza dahgháre dene hek'áts'edí godahk'ę;</li> <li>• Nę hesánédarét'ę godahk'ę;</li> <li>• Xoníts'ıda godahk'ę;</li> <li>• Kótú godahk'ę;</li> <li>• Kədə náoweré, dene náoweré, asíl hets'erlı́hchá gonáoweré godahk'ę;</li> <li>• Ts'ódane dene ghótę godahk'ę;</li> <li>• Ts'ódane hé góot'ınę gots'ę náts'edı godahk'ę;</li> <li>• Kótah gonénę hesánédarét'ę godahk'ę;</li> <li>• Sóba k'éexa nágots'eyə godahk'ę;</li> <li>• ɻehkw'ı́ gosánéyażets'ehtı́ godahk'ę;</li> <li>• Goną́q ayíi k'ola eľezí; begħalaudá genjwé nıdé k'ola.</li> </ul>

<b>4.0</b>	<b>MEETINGS</b>	<b>4.0</b>	<b>EŁETS'ENÉHDÍ</b>
4.1	Meetings of Elected Leaders:	4.1	Dene gogha ełek'átəts'eréwé kə ełegenéhdí
4.1.1	There shall be one meeting per year between the Délı̨ne Got'ı̨ne Government K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier.	4.1.1	Délı̨ne Got'ı̨ne Government K'aowədó Kə (Main Council) hé Premier sį́ l̨á xae gok'énahta l̨á l̨énagehdá gha.
4.1.2	Members of the GNWT Executive Council will make best efforts to attend and participate in the elected leaders' meeting, as appropriate.	4.1.2	GNWT gogha Executive Council g̨lı̨ kə sį́ dúle n̨idé, dene gogha zehk'áteréhwá kə ełegenéhdí n̨idé gozí aget'ı̨ gha edegenédzá gha.
4.1.3	The Two Governments may invite other officials, staff and advisors, including Elders, to attend the elected leaders' meetings as observers.	4.1.3	Eyi Government nákə gogha zehk'áteréwé ełegenéhdí n̨idé, amį́ gozí aut'ı̨ geniwé h̨á gozí amį́ hegeréht'é kə gots'ę̨ ɻohda kə káyažegeht'le s̨ónı̨ kúlú dúle ełegenéhdí gohá agot'ı̨
4.1.4	The Two Governments may permit persons described in Section 4.1.3 above to make submissions or presentations during the elected leaders' meetings.	4.1.4	Eyi government nákə g̨lı̨ gogha zehk'áteréhwá kə ełegenéhdí n̨idé section 4.1.3 k'áyi dúle gogha zehk'áteréhwále kúlú gozí aget'ı̨ sį́ gots'ę̨ káyats'uht'ı̨ geniwé n̨idé, dúle gokedá datl'é k'ə t'á gots'ę̨ káyažegeht'ı̨.
4.1.5	Meetings will rotate between Délı̨ne and Yellowknife, unless otherwise agreed upon by the Two Governments.	4.1.5	Eyi government nákə g̨lı̨ sį́ Sóbak'á le n̨idé Délı̨ne ełegenéhdí sį́ gogho zehdá nagadá gha. Gogho ełek'é ageniwé n̨idé gúlú ełets'enóhdí geniwé n̨idé k'ola ékaní gha.
4.1.6	Prior to the elected leaders' meeting, the Two Governments will reach agreement on an agenda that has been jointly developed by senior officials. Where applicable, lead notes, briefing materials, reports and other documents may be shared by the Two Governments.	4.1.6	Eyi government nákə g̨lı̨ gogha zehk'áteréhwá kə ełegenéhdí gha n̨idé, gogha gochilekú k'áúdá kə, ayį́ g̨o gogede gha gogha zerl̨ht'ı̨ gehtsí sį́ g̨o zehk'é ageniwé n̨idé eyi t'á agot'ı̨ gha. Dúle n̨idé eyi zerl̨ht'ı̨ begháré ɻegenéhdí hólı̨ sį́ beghózá zerl̨ht'ı̨ hólı̨ wela sį́ ełegha gehlá t'á k'ola agot'ı̨ gha.
4.1.7	At these meetings, the elected leaders will:	4.1.7	Eyi government nákə g̨lı̨ gogha zehk'áteréhwá g̨lı̨ kə sį́ ełezí ełegenéhdí gha n̨idé, edíre gogha godí hólı̨ t'á agot'ı̨ gha:
4.1.7.1	Chair the meetings on an alternating basis between the Délı̨ne ɻekw'ahtłdá (Chief) and the Premier;	4.1.7.1	Délı̨ne ɻekw'ahtłdá (chief) h̨á Premier sį́ chair g̨lı̨ gha zehdá nagat'á gha;
4.1.7.2	Make good faith efforts to address the matters set out on the agenda;		
4.1.7.3	Only the Délı̨ne K'aowədó Kə (Main Council) and the Premier and members of the GNWT		



<h2>5.0 INFORMATION SHARING</h2> <p>5.1 The Two Governments recognize that in order to effectively make progress on areas of mutual interest, it is important that information be shared in an open and timely manner, subject to any constraints imposed by law, and that they will adhere to the following protocols for effective communication.</p> <p>5.2 The Two Governments are committed to meaningful communication on GNWT initiatives that may have an impact on the Déliné Got'lné Government and its citizens.</p> <p>5.3 Protocols include each Government notifying the other of upcoming activities, regional visits and/or emergent issues of concern. More specifically, the GNWT shall advise the Déliné ɻekw'ahtdá (Chief) and the Déliné Got'lné Government Chief Executive Officer when Ministers are intending to visit Déliné.</p>	<p>Committee elegenéhdí nıdé gozí agut'ı gha gots'é gogehza gha.</p> <h2>5.0 GODI ELETÁNATS'ERELE</h2> <p>5.1 Eyı Government nákə gılı kə sılı nezó elezí eghálageda gohá gorawé gha nıdé, areyoné belə gots'é godı nádagenehɂle há gok'əorjhwálé t'í elek'qné godı nagerelə gha gózq. Godı sılı ɻeza t'á bek'ódı gha gózq nıdé zo godı elek'qné nagerelə gha gózqle. Dánı godı elek'qné nagerelə gha k'ola godı gehla gha.</p> <p>5.2 GNWT Gogovernment sılı asılı t'á k'énagogeza t'á Déliné Got'lné hé gokárazá gha ts'órét'é nıdé, eyı government nákə sılı ékagót'é ch'á nezó asılı ghø légogede gha gózq.</p> <p>5.3 Dánı elets'é asılı ghø gokede gha godı gehla t'á, amıı government hılı ası esá agele gha nıdé k'ola, ekekótah ts'é aget'ı gha nıdé k'ola, gots'ę asılı t'á horıla nıdé ekút'í yeghø eledákagedı gha. Gots'ę GNWT gogha t'akwə k'áudé kə (Ministers) Déliné gots'ę agede gha nıdé, ekút'í ɻekw'ahtdá (Chief) hé Déliné Got'lné Government Chief Executive Officer dákagedı gha gózq.</p>
<h2>6.0 PROTOCOLS FOR COMMUNICATION</h2> <p>The protocols for formal correspondence include, but are not limited to:</p> <p>6.1 GNWT formal correspondence addressed to the ɻekw'ahtdá (Chief) of the Déliné Got'lné Government shall be copied to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premier of the Northwest Territories</li> <li>• Principal Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Chief Executive Officer, Déliné Got'lné Government</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Director, Intergovernmental Relations, Déliné Got'lné Government</li> </ul>	<h2>6.0 DÁNÌ ELEGHA GODI GEHLÀ HÉ ELEK'QNÉ GODI NAGERELE GHA</h2> <p>Dánì elegaha godı gehla hé elek'qné godı nagerelə gha, eyı t'á zóle kúlú:</p> <p>6.1 GNWT kə asılı súré got'áorezá gha nıdé, Déliné Got'lné Government gha ɻekw'ahtdá (Chief) ts'é egeret'é k'əré k'achu eyı ɻeighthl'é t'ı edire kə k'ola gots'ę nígélə gha gózq:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GNWT gogha Premier</li> <li>• Principle Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Chief Executive Officer, Déliné Got'lné Government</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs,</li> </ul>

		Executive and Indigenous Affairs
6.2	Déliné Got'lné Government formal correspondence addressed to the Premier of the Northwest Territories shall be copied to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principal Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Chief Executive Officer, Déliné Got'lné Government</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Director, Intergovernmental Relations, Déliné Got'lné Government</li> </ul>	6.2 Déliné Got'lné Government así gonächá h�� got'��or��z�� gh�� egeret��l�� n��d��, Northwest Territories gogha Premier ts'�� agele k��r�� k��achu eyi ��er��ht��l�� t��i edire k�� k��ola gots'�� n��g��l�� gha g��z��: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Principle Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs</li> </ul>
6.3	Déliné Got'lné Government formal correspondence addressed to Ministers of the GNWT shall be copied to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Premier of the Northwest Territories</li> <li>• Principal Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Chief Executive Officer, Déliné Got'lné Government</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Director, Intergovernmental Relations, Déliné Got'lné Government</li> </ul>	6.3 Déliné Got'lné Government así gonächá h�� got'��or��z�� gh�� egeret��l�� n��d��, Northwest Territories gogha Ministers ts'�� agele k��r�� k��achu eyi ��er��ht��l�� t��i edire k�� k��ola gots'�� n��g��l�� gha g��z��: <ul style="list-style-type: none"> <li>• GNWT gogha Premier</li> <li>• Principle Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs</li> </ul>
6.4	Without altering protocols set out in the foregoing provisions, to facilitate the effective and efficient ongoing exchange of information for specific operational processes, the elected leaders may be asked to identify a senior official properly mandated and authorized to coordinate on behalf of their respective government, if it is other than the elected leader. <p>Formal correspondence addressed to the properly mandated and authorized senior officials shall be copied to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ��ekw'��ht��d�� (Chief) of the D��lin�� Got'ln�� Government</li> </ul>	6.4 D��n�� elets'�� god�� n��gel�� gha god�� g��l�� agel��le t��i, nez�� elets'�� ��er��ht��l�� k��n��azh�� gha, government gogha ��ehk'��t��r��w�� g��l�� ��ehk'�� edegha k����d�� k�� tah gots'�� dene ���� k��geht�� gh��r��, eyi gogha gogh��laeda k��r�� gots'�� k����ow�� gha gon����ger��t��l��.           Así gonächá h�� got'��or��z�� gh�� elets'�� egeret��l�� n��d��, ��ehk'�� dene ���� k�� gogha ��er��ht��l�� k��n��azh�� gha ben����r��t��l�� s��l�� ts'�� ��er��ht��l�� n��zh�� k��r��, edire k�� k��ola gots'�� agele gha g��z��: <ul style="list-style-type: none"> <li>• D��lin�� Got'ln�� Government gogha ��ekw'��ht��d�� (Chief)</li> <li>• Northwest Territories gogha Premier</li> <li>• Principle Secretary</li> <li>• Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs</li> <li>• D��lin�� Got'ln�� Government gogha Chief</li> </ul>

- Premier of the Northwest Territories
- Principal Secretary
- Secretary to Cabinet, Executive and Indigenous Affairs
- Chief Executive Officer, Délı̨nę Got’ı̨nę Government
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

## 7.0 JOINT COMMUNICATIONS

7.1 The Two Governments recognize the importance of issuing joint letters, press releases, statements, or other communications on matters of mutual interest and concern (“Joint Communications”).

7.2 Joint Communications include, but are not limited to, any communication, document or materials bearing the logos of, or using the letterheads of both the Governments.

7.3 The Two Governments recognize the importance of ensuring that any Joint Communications have been duly reviewed and approved by both senior officials and elected officials of their respective governments prior to release or publication of the Joint Communications.

7.4 Any request by either of the Two Governments for the issuance of any Joint Communications, including the use of the other government’s logo or letterhead on any materials whatsoever, shall be made at least 48 hours in advance, in writing, to the Délı̨nę Got’ı̨nę Government Chief Executive Officer on behalf of the Délı̨nę Got’ı̨nę Government and to the Principal Secretary on behalf of the GNWT.

7.5 The agreement of the Two Governments to the issuance of any Joint Communications shall be given in writing by the Chief Executive Officer on behalf of the Délı̨nę Got’ı̨nę Government and by the Principal Secretary on behalf of the GNWT.

- Executive Officer
- Deputy Secretary, Indigenous and Intergovernmental Affairs, Executive and Indigenous Affairs

## 7.0 EŁEZÍ GODI HOHŁÉ

7.1 Eyı Government nákə gılı kə sılı dene goghø keorushá gha ɂerı̨htłé t’á godı eletá nats’erelə suré got’aoréza ghø keogerı̨hshø. ɍóhla ayı̨ gogha bet’aoréza hé ayı̨ ghø gonı̨ náeda sılı dene goghø keorushá gha elehá ɂerı̨htłé gerı̨tlé sılı deneda yeghø ékagedı gha (Elehá godı gehtsı).

7.2 Government nákə gılı kə sılı asılı ghø elehá godı gehtsı ghø dene keoruhshá gha nı̨dé, ɍóhla government gılı goɂerı̨htłé dahgháré keots’erı̨hshø hé goyagowę k’ə datł’e kúlú ɬáhtare ɍóhla gozí t’á agot’ı gha.

7.3 Eyı Government nákə gılı kə sılı dene hóoyı̨ yegháeda gha ɂerı̨htłé gehtsı sılı gochilekú kə kanı̨ gha gonéqerélt’e hé ɍóhla government gogha ɂehk’étəréhwé kə godá kagele tł’aqá káaxóné dene hóoyı̨ yegháeda agele gha.

7.4 Eyı Government nákə gılı kə sılı ɂerı̨htłé dene hóoyı̨ yegháeda gha datł’e sılı dáłt’e government goɂerı̨htłé t’á beyagowę t’á aget’ı gha nı̨dé, yet’á aget’ı were nákə dzené ɂerı̨htłé t’á Délı̨nę Got’ı̨nę Government gha Chief Executive Officer hı̨lı́ hé GNWT gogha Principal Secretary hı̨lı́ sılı dákagedı gha gó?q.

7.5 Eyı Government nákə gılı kə sılı ɂerı̨htłé dene hóoyı̨ yegháeda gha datł’e sılı Délı̨nę Got’ı̨nę Government gogha Chief Executive Officer hı̨lı́ hé GNWT gogha Principle Secretary hı̨lı́ sılı t’akwə ɍóhla

7.6	No Joint Communications shall be issued that have not followed, and been duly approved, pursuant to the above protocol.	7.6	żerlıhtł'é t'á ełek'é agenlwę għo eħedá kagedi għa.
<b>8.0 COSTS</b>	Each Governments will be responsible for the costs of its participation in the leaders' and senior officials' meetings.	<b>8.0 DÁRÉHTÍ</b>	7.6 żerlıhtł'é dene hóoyi yegħāeda għa datl' ē sīl government nákə għiġi kēd yegħo zehk' ē agenlwę għa godi holi k'etā k'énagogeżza ghárreż zo, dene yegħāeda għa għo.
<b>9.0 EFFECT OF THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING</b>		<b>9.0 EYI GOVERNMENT NÁKE GĦIġI KĒ SĪL EDIRE ELEHÉ GODI GEHTSÌ T'Á GOHÉ DÁGQHT'E GHA.</b>	
9.1	Nothing in this MOU creates or affects legal obligations.	9.1	Edire Government nákə għiġi kēd yegħiġi sīl arey়onē government għiġi kēd yegħiġi t'ā agot' għa għo.
9.2	Nothing in this MOU abrogates or derogates from any Aboriginal or Treaty right of the Délı̗nę Got'lı̗nę Government, including any rights or interests in the <i>Délı̗nę Final Self-Government Agreement</i> or the <i>Sahtu Dene and Métis Comprehensive Land Claim Agreement</i> .	9.2	Edire Nezó elets' ē nageżza għa żerlıhtł' ē geħtsi sīl (MOU) holi sīl beghħaré Délı̗nę Got'lı̗nę Government għiġi kēd yegħiġi sīl dene soláe sōba náet' q għiġi k'et ġo. K'aots' erewa żerlıhtł' ē Dowé (FSGA) hé Sahtu Dene hé Tanq Móla Għoh Né Hesánédaré t'q Gożerlıhtł' ē Dowé sīl, goħi k'et'sen ade gháile hé dūwé goch' ā godáageréchu.
9.3	Nothing in this MOU precludes, replaces or substitutes the participation of either of the Two Governments in any other intergovernmental processes or agreements.	9.3	Edire MOU holi t'ā żophla Government għiġi kēd sīl hixx-żophla government hóoyi għiġi k'et ġo. Hohħi nħadha, d'uxx-żophla k'et ġo.
9.4	Nothing in this MOU shall constrain the respective governments from exercising their powers and responsibilities, nor impose any financial obligation.	9.4	Edire MOU holi t'ā żophla Government għiġi kēd sīl hixx-żophla government hóoyi għiġi k'et ġo. Hohħi nħadha, d'uxx-żophla k'et ġo.
<b>10.0 TERM</b>	The MOU shall be in effect for a period of four years from the date of signing.	<b>10.0 ÉKAGÚŻQ T'Á</b>	
<b>11.0 RENEWAL</b>	Upon written consent of the Two Governments, this MOU may be renewed	<b>11.0 BEK'QNĘ ANATS'E?!</b>	

for further terms as agreed to by the Two Governments.

dáréhwha gots'é ékanaot'é gedi nıdé k'ola dúle.

## **12.0 AMENDMENT**

The Two Governments may agree in writing to review and amend the MOU from time to time.

## **13.0 TERMINATION**

- 13.1 This MOU may be terminated by either of the Two Governments upon written notice to the other Government at least 60 days in advance of the termination date.
- 13.2 If this MOU is terminated, it will not affect any other agreements or understandings then in place between the Two Governments.

## **12.0 ɁEHK'Ę ATS'ENIWĘ T'Á GÚLÚ ANATS'E?I**

Edire government nákə gılı kə sılı, MOU godı hólı sılı sáaréhwha nagoderewé nıdé, gúlú anagedle gha nıdé ékaní gha.

## **13.0 BEGHQ ENAGQT'E**

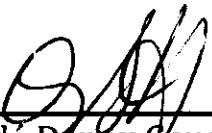
- 13.1 Edire godı sılı begħo enagót'e għa nıdé, government nákə gılı kə sılı, zeħts'etaóno dzené were t'í zeरħħt'lé t'á eledá ékagedi għa gózo.
- 13.2 Edire godı elaoħt'e begħo enagót'e sőqon kúlú, edire government nákə gılı kə sılı gogħożzá ayí t'á eħek'é agenlwę́ hé gonáq ayí għo godi geħtsi sılı ɬaqiħli għa.

## SIGNATORIES

The Déliné Got'lné Government /  
Government of the Northwest Territories  
Memorandum of Understanding is signed  
by the Déliné Got'lné Government and the  
Government of the Northwest Territories  
this 24 day of October, 2023.

**DÉLINÉ GOT'LNÉ GOVERNMENT GOGHA**

**FOR THE DÉLINÉ GOT'LNÉ GOVERNMENT**



ʔekw'ahtłdə Danny Gaudet  
ʔekw'ahtłdə of the Déliné Got'lné  
Government

## DEZÍ GOK'ENÉGENŁA KÉ

Déliné Got'lné Government kə/ hé GNWT  
gogha Government kə sɬi Déliné Got'lné  
Government gogha hé GNWT gogha  
Government g̲łłi kə sɬi hłd h dzenę dezí  
gok'ə négenłla 14<sup>th</sup> day of November,  
2023.

**NORTHWEST TERRITORIES GOVERNMENT  
GOGHA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
NORTHWEST TERRITORIES**



Honourable Caroline Cochrane Premier of  
the Northwest Territories  
Northwest Territories Gogha Premier